

金麦田少儿国际获奖丛书

交友女王古拉拉²

(澳) 兰达·阿贝-法塔赫 (Randa Abdel-Fattah) / 著

张鹭滢/译

澳大利亚青年
作家奖

梅子涵◎主编

告诉你交上知心朋友的独门秘笈



全国百佳图书出版单位

APETIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

金麦田少儿国际获奖丛书 梅子涵◎主编

*The Friendship Matchmaker
Goes Undercover*

交友女王古拉拉

(澳) 兰达·阿贝-法塔赫 (Randa Abdel-Fattah) / 著

张鹭滢 / 译



APETIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作权登记号: 皖登字12131239号

The Friendship Matchmaker Goes Undercover by Randa Abdel-Fattah

Text copyright © Randa Abdel-Fattah, 2012

First published by Omnibus Books, an imprint of Scholastic Australia Pty Limited, 2012

Copyright licensed by Scholastic Australia Pty Limited

arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

中文简体字版权由上海高谈文化传播有限公司所有

图书在版编目(CIP)数据

交友女王古拉拉. 2 / (澳) 兰达·阿贝-法塔赫 (Randa Abdel-Fattah) 著;
张鹭滢译. —合肥: 安徽少年儿童出版社, 2013.8

(金麦田少儿国际获奖丛书/梅子涵主编)

ISBN 978-7-5397-6695-9

I. ①交… II. ①兰… ②张… III. ①儿童文学—中篇小说—
澳大利亚—现代 IV. ①I611.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第109844号

(澳) 兰达·阿贝-法塔赫 (Randa Abdel-Fattah) / 著

JIAYOU NÜWANG GULALA. 2 JINMAITIAN SHAO' ER GUOJI HUOJIANG CONGSHU

张鹭滢/译

交友女王古拉拉. 2 (金麦田少儿国际获奖丛书)

梅子涵/主编

出版人: 张克文

总策划: 上海高谈文化

责任编辑: 郭超

责任印制: 田航

责任校对: 王媛媛

特约编辑: 祝柯杨

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse@yahoo.cn

新浪官方微博: <http://weibo.com/ahsechs>

腾讯官方微博: <http://t.qq.com/anhuisaonianer> QQ: 2202426653

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 63533521 (办公室) 63533531 (传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印制: 安徽新华印刷股份有限公司

开本: 635mm × 900mm 1/16

印张: 11

字数: 97千字

版次: 2013年8月第1版

2013年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-6695-9

定价: 16.00元

版权所有, 侵权必究



金麦田里的后来

梅子涵

对儿童的事，我们要很善意。不能指着草说：“这是最漂亮的花！”只有指着花时才能说这是花，尤其是指着漂亮的花时才应当说这是漂亮的花。这是一个守则，不遵循者属于没有人的眼睛，没有人的品行，社会要指责。

这里的草和花都已经不是原来的意思，而是比方着究竟把什么放在儿童的眼前，让他们看见。是感受鲜艳，还是吞噬陋败？是欣赏着最有价值的，还是只会看着装疯卖傻嬉笑不已的，结果影响其一生的口味、口气乃至呼吸？我说的草和鲜花，就是我介绍过的美国诗人惠特曼的一首诗里的意思：一个孩子每天往前走去，是看着草，还是看着花，那就是他后来的面貌，后来的人生。惠特曼的这个比方真是贴切，诗意，善意，哲学。我们要记住，孩子是



每天往前走的，把什么放在他们的面前，那么就是在让什么成为他们的后来。

我现在要指着这些书说：“它们是金麦田！”我的意思是，它们是有金颜色、金颗粒、金味道的，它们不止是能让你饱餐，还含有一个很大的时代词语——安全。这些金麦田里的金颗粒都是干干净净的，你可以慢慢嚼碎，安心咽下，它们能给孩子今天的营养，还能很可靠地营养后来。它们是无数孩子（他们每一天往前走去，成为大人）生命里不可或缺的，它们是全世界最健康的食粮，是金食粮！

我很善意，不瞎指。我的守则是对后来负责！

另外一个美国人叫塞林格，他小说里的人物说要当一个麦田守望者，不让小孩们掉进悬崖。如果我们让童年走进的是金麦田，那么他们还会掉进悬崖吗？其实让金麦子般的儿童文学来引导童年，那么童年的路途、一生的路途很可能会绕开悬崖而安稳，对此我们可以很信任。

目 录



邀请交友女王·····	001
第一章 失败孤独者·····	003
第二章 躲避马里斯战略·····	008
第三章 苏丹逃亡来的马骄·····	014
第四章 秘密交友女王·····	023
第五章 人物资料·····	028
第六章 玛西的派对请柬·····	035
第七章 他们打起来了·····	045
第八章 宝刀未老·····	048
第九章 办法砸中胸口·····	053
第十章 马里斯递来的纸条·····	061
第十一章 他需要朋友·····	066



第十二章	三人行·····	070
第十三章	“猜名人”游戏·····	077
第十四章	送给猛兽的猎物·····	086
第十五章	让齐糖娅代替我·····	091
第十六章	33.33%的平衡被打破·····	097
第十七章	失败的小组作业·····	102
第十八章	对好朋友的试探·····	109
第十九章	气炸人的群发邮件·····	113
第二十章	躲在厕所里哭了·····	118
第二十一章	全班体育最差的人·····	126
第二十二章	马里斯和安东尼·····	130
第二十三章	许可单上签字·····	144
第二十四章	学校运动会·····	149
第二十五章	广播告白·····	160
第二十六章	控制不了的友情·····	164



邀请交友女王



麻花辫女孩 波茨小学的交友女王你醒醒啊！交友女王你怎么了？也许我之前发的九条信息你都没看见？你通常回复得巨快啊。你得麻疹啦？还是断了条腿或什么的？不管怎么样，那都不是借口。你不能就这样从这颗星球表面消失啊！噢……难不成你死了？好吧，就算你死了，那你家人也应该在网上喊一声，而不是让我在这边纳闷。我应该怎么办啊？！学校野营就要到了，可小丽没有挑我做她的室友。如果你没死翘翘的话，拜托回答我啊！

石头剪子布 很显然我对你表示绝望，你无视了我的上一条信息，所以这回我再试一次。诺曼在一家激光游戏城开了他的生日派对，他说只能邀请他的表哥表弟，因为如果连学校里的朋友都一起请的

话，就太贵啦。结果我发现其实肥兔和卡卡都被邀请了。所以我是不是应该向他挑明我知道这件事呢？不然他会不会觉得我是胆小鬼？

小鬼斗爸妈 我认识一个人，那人认识一个女孩，那个女孩每天夜里哭个不停，因为学校里没有朋友陪她玩儿。我该怎么做？我是说，不是我亲自做什么啦，不过我应该跟认识那女孩的那个人说点什么呢？你懂的，就是帮她找到朋友。

石头剪子布 所以你该不会是，呃，莫非被雷劈了还是咋的了？这个，呃，我知道上几周是有暴风雨啦，可是，呃，你就不知道躲躲好啊！你在不在啊，交友女王？

麻花辫女孩 你不能就这样抛弃我们！我是在六年级的学校野营^①啊，我的整个前途命运就看我住哪间房了，可是剩下的房间都只能跟白痴住一起了。救我啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊，交友女王！

交友女王 系统自动信息：请注意，交友女王业务已经取消。对此带来的不便深表歉意。

①国外的一些学校规定六年级学生须参加一次野营实训，旨在增进学生对大自然的了解，培养独立生存能力、团队合作能力及社会责任感。



第一章 失败孤独者

“吵够了没有！”普莉亚老师一声大吼，盖过了全班的吵闹，“两人一组，做练习卷第三页上的数学题。”

我转头看看同桌齐糖娅，暗自笑了笑。以前的我会立刻向普莉亚老师提出反对，并且要求获得独自做作业的权利。但现在，和普莉亚老师较劲一点儿意思也没有。齐糖娅都已经开始在卷子顶端写上我们俩的名字啦。我们现在多么默契，我把这叫作“友情心电感应”。当普莉亚老师要求班上的同学组对的时候，我们不需要在教室里四处张望，寻找另一个孤独的家伙来和自己搭档，因为我们知道我们有彼此。

“嘿，拉拉，”齐糖娅兴奋地说，“你应该也喜欢分数运算的吧？我超喜欢！”

现在齐糖娅可以对我说这种傻话了，因为现在的我才懒得去弄那些条条框框呢，比如“能在学校里说的事”，

或者“不准当众表示感兴趣的话题”。

以前的我会用铅笔盒狠狠敲她的脑袋，命令她别把这种书呆子热情暴露给别人看。

但现在我只是微笑着说：“我当然喜欢啦，不过乘法表也很赞哦！”

我削尖了铅笔，扫视了一圈教室。我注意到戴芬妮正紧张地翻着桌上的卷子。很显然，她在躲避和任何人的目光接触。在教室的另一边，我发现了莱拉。她的脑袋都快埋进书包里了，就像只害羞的乌龟。她正假装在整理她的练习卷呢。

我说“假装”，是因为我可是失败孤独者逃避策略的专家。那些被迫在班级里找个搭档的失败孤独者都害羞得要死，他们做不到主动去找别人，要求人家跟自己搭档。这是一种害怕被拒绝的典型自我保护策略。

所以失败孤独者不会主动提出要和别人搭档，他们希望发生两件事：一、另一个更自信一点的失败孤独者来找他们；二、老师会发觉他们遇上困难啦，于是帮他们组对。

戴芬妮和莱拉肯定在祈祷发生这两种情况呢。但是普莉亚老师正忙着在白板上写公式呢，根本就发觉不到她们的慌张。





我感觉怪怪的。就在一个学期以前，我还是波茨小学公认的交友女王，那时的我会立刻解决她们的问题。我只需要找到戴芬妮和莱拉之间的一些共同点就好啦。

人物资料——莱拉

1. 不算太聪明。
2. 有时很讨人喜欢。
3. 很喜欢走路，计划打破一项世界纪录，成为第一个走路到中国的黑头发的人。千万别跟莱拉解释头发的颜色不是世界纪录的评判标准，就好像跟一个一岁的小屁孩讲量子物理。没可能就是没可能。

人物资料——戴芬妮

1. 总是不停地说话。
2. 人生目标是成为一名电台记者。
3. 做她的朋友不难，难的是坚持做她的朋友，因为相比于普通的聊天，她更喜欢没事儿采访别人。
4. 这学期她开始办起了波茨广播电台（理论上来说，电台是我们的学校图书馆办的啦，她想

骗谁啊？不过戴芬妮掌管着电台的一切）。事实上，正是我鼓励她把不停说话的一腔热血洒到广播电台上。上学期帮她跟齐糖娅配对失败以后，我才想到了这个点子。当时我正肩负使命，要帮助齐糖娅找到最好的朋友（不过后来我意识到我和齐糖娅才是完美的一对）。对戴芬妮来说，办个广播电台是个好主意。

嗯，莱拉和戴芬妮的组合能行得通。我只需要找到那种我以前称之为共同要素的东西就可以啦。拿戴芬妮和莱拉来说，那一点都不难。她们都一门心思扑在自己的目标上。不管是在集会上或是在食堂排队的时候，莱拉就是没法儿好好站着。她会当场踏起步来，还会用计步器记录步数，那个计步器可是一天到晚系在她校服上的哦。她正在训练自己。从这学期开学初算起，她已经累计了七十五万步了，也说不定是七千五百万步？

至于戴芬妮嘛，她说话的时候最开心了。

所以呢……戴芬妮可以陪着莱拉走路，她只管一路不停地说话好了。

多么简单，多么美妙。



这又是多么诱人啊。但我跟自己和齐糖娅保证过啦——我作为交友女王的日子已经结束了。我的意思是，我始终拥有一颗金子般的美丽心灵，但我必须管好自己。如果我没管住自己，哪怕只有一次，我的交友女王之心就会痒痒的，于是不知不觉间我又会回到过去的日子，课间休息的时候开着友情调解会，吃午饭时给大家讲我的时尚法则。那样的话，我新结交的最好的朋友齐糖娅会怎么样呢？我会没有时间陪她，她就会把我甩了，于是我又落了个成为“失败孤独者”的下场。

可是，天晓得这有多不容易！

所以，我没有向莱拉和戴芬妮指出显而易见的解决办法，而是转过身，开始和齐糖娅一起做分数运算。

我的交友女王之心痒痒的，忍住不去挠可是很难的。但是我的心灵是那么伟大，我可以做出这点牺牲。



第二章

躲避马里斯战略

话是那么说啦，可是，忍着不当交友女王的感觉就像是长水痘。我越想着别去挠，身上就越痒越痛。课间休息走过操场时，我的皮肤就像被火烧一样难过。操场如战场，这里上演的是一场漫长而又血淋淋的战争。从院子到篮球场，遍地散落着破碎的友谊和受伤的心。

齐糖娅和我正跟王米粒一块在外面玩儿。王米粒拿着一包彩蛇糖^①，她正把我和齐糖娅的那份拿给我们。我们仨把吃午饭的钱凑到一块，才买来这包糖果。

王米粒的特别之处是她和每个人都处得来。在我刚开始当交友女王的时候，我曾经用颜色来给不同的人分类。比如说，有的人可能是亮粉色或是橘红色的。帮这种

①一种蛇形软性胶状糖果，每袋包装内含有红、橙、黄、绿、紫等各色彩糖。该款糖果弹性强劲，可以拉伸、打结，不仅好吃而且好玩，在国外少年儿童中很受欢迎。



人选朋友的时候就要当心啦，因为他们动不动就跟人合不来。其他人要么是灰色的，要么是浅色的。他们本身就很普通，也不会故意吸引别人的关注，帮这种人交朋友很简单。但是，玉米粒和别人都不一样。在我的整个交友女王生涯中，我从没见过她这样的人。

她是白色的。

她不会跟任何人合不来。不管是在食堂排队买午饭，还是在操场跑道上，在图书馆或是院子里，把她随便放在哪个同学边上，她总能轻轻松松地跟别人玩到一块儿。

“你们吃多少条才会觉得恶心啊？”玉米粒边问边递给我一把彩蛇糖。

“我不知道。”我心不在焉地说，看着我们四周的这片战场。毫无疑问，波茨小学就要崩溃了。

在操场执勤的老师们正忙得团团转，满脸疲惫的表情，一边喊同伴来帮忙，一边努力把伤员们按“伤情”进行紧急分类。

“单杠那儿有个幼儿园进来的新生，正在哭呢。”斯帝老师跑过操场，朝玛丝塔老师喊道，“肇事者朝食堂跑去了！”

“放着我来！”玛丝塔老师大声答道。她朝低年级操场的方向跑去，身上的羊毛衫在风中飘动。

“科学楼那边有人打架了！”斯帝老师扯着嗓门对艾尔兰老师喊道。艾尔兰老师正在训斥另一帮打架的四年级学生。

“我这儿还有一帮家伙呢！”她凶巴巴地答道。

“交给实习老师处理吧。另一帮家伙才要命呢！”

艾尔兰老师捡起她脱在地上的高跟鞋，二话不说冲向科学楼。

“我猜我大概能吃五十条左右吧。”齐糖娅说。她检查着剩下的半把糖果，咬断了一条蓝色的彩蛇糖。她没注意到我们周围正发生着什么。

“我一次能吃四包呢。”王米粒笑眯眯地说，“吃完之后我会恶心几小时。不过那也是值得的。”王米粒好像突然记起了什么：“对了，我能和你们俩一起做研究罗尔德·达尔^①的小组作业吗？我那天生病没来学校，结果大家都选好小组了。”

齐糖娅热情地点着头，嘴里塞满了黏糊糊的彩蛇糖。

^①英国杰出儿童文学作家，代表作有《查理与巧克力工厂》、《女巫》及《吹梦巨人》等。

